

FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG.

Megjelen minden szerdán és szombaton este.
Kéziratokat vissza nem adunk.
Szerkesztőség: Kazinczy-utca 2.
Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társánál.

LAPVEZÉR:
MATOLAI ETELE.

POLITIKAI FŐMUNKATÁRS:
DR. BÚZA BARNA.

Előfizetési ár:
Egész évre 10 korona. Félévre 5 korona. Negyed-
évre 2 korona 50 fillér. Egyes szám ára 10 fillér.
Hirdetéseket a legutányosabb árban közlünk.

A hypocriták.

Mikor még kisebbségben voltunk, a felettünk uralkodó, min ket csak leszavazással elgázoló, magát hamisan szabadelvűnek nevezett párt soha se mondta, hogy a mit mi kívánunk, az nem lenne jó a hazára; sőt inkább elösmerték, hogy a cél szent, bár ugy lehetne, de nem lehet, mert egyik azt mondá, hogy idő előtti, annak még meg nem jött az ideje; másik, hogy arra gyengék vagyunk, hogy a hatalom, a király nem engedi; a harmadik — a ki legbölcsebbnek akarta magát mutatni — azt mondá, hogy hagyjunk fel a meddő közjogi vitákkal, előbb gazdaságilag erősödjünk meg — és így tovább. En mindenkor az mondám rájuk, hogy hypocriták, képmutatók. Mert ha őszintén beszélének, mikor azt mondják, hogy a mit mi akarunk az szent, de kivihetetlen: akkor félre állanának és azt mondanák: ám csináljátok ha bíztok magatokban, mi nem állunk utotokba. De ők e helyett épen nagyon is utunkba állottak,

kigyót békát kiabáltak ránk, mindent elkövettek ellenünk, hogy azt a szerintük is szent célt meg se közelíthessük . . .

Hát kérem — lehet ennél nagyobb hypocrisis, nagyobb képmutatás, kétszínűség, sőt rossz-hiszeműség?

Azt hitük, hogy e párt szerencsésen kimult — és ime most látjuk, hogy nem csak lételöket toltatják a 67-esek elnevezése alatt, de hypocrisisöket is. Ezek sem mondják, hogy nem kívánják hazánk önállóságát, teljes állami ságát, közgazdasági, pénzügyi függetlenségét, de azt mondják, hogy ennek még nem jött meg az ideje! És ők sem mondják, hogy csináljuk, ha bízunk magunkba, de mindent elkövetnek, hogy ne csinálhassuk.

Olvassuk csak Hunyad vármegye május hó 28-án tartott közgyűlésének a bank-ügyben hozott határozatát. Ez ugy szól, hogy „a törvényhatóság az önálló bank felállítására való törekvést nem csak az Ausztriától való gazdasági függetlenítésünk egyik eszközének, hanem ugy

gazdasági mint politika szempontból a nemzet elébe kitűzött célnak tekinti . . .” Hát ugyan kérem ki tudna ebből egyebet következtetni mint azt, hogy tehát csináljunk a külön magyar bankot azonnal, minden áron minden áldozattal? Azonban olvassuk csak tovább, lássuk mily érélyes szavakban fejezi ki a határozat ezt a természetes következtetést. Szórol szóra ekképen: „de tekintettel arra, hogy ezen cél megvalósítása jelenleg a nemzet erejét meghaladó pénzügyi és közjogi nehézségekbe ütközik, a nélkül, hogy a cél megvalósításáról lemondana, ez idő szerinti a kivánatos gazdasági megerősödést és az egész közéleti haladást megakasztó bonyodalmak elkerülését és olyan kialakulást óhajt, a mely a nélkül, hogy a nemzetnek az önálló bankra vonatkozó törvény biztosította jogát fel adná, a megvalósításra alkalmasabb időt választ.”

Meghajlok előtte, aki ezt fogalmazta! Ez valóban felülmulhatatlan remeke a kétszínű ravasz furfangnak! és legnagyobb

bizonyítéka annak, hogy az önálló bank ellen alapos, komoly érveket ő sem volt képes találni s a bank-közösség fenntartása mellett csak hamis érvekkel, csak következetlenséggel lehet harcolni.

Habár alig érdemes — vegyük kissé bonckés alá a híres határozatot. Azon kezd, hogy „az önálló bank felállítására való törekvést . . . a nemzet elébe kitűzött célnak tekinti.” tehát nem a bank tényleges felállítását, csak az arra való törekvést tartja célnak? A törekvés nálunk meg van, — de hát meddig törekedjünk? A következtetésben azt mondja, hogy „ezen cél megvalósítása jelenleg a nemzet erejét meghaladó pénzügyi és közjogi nehézségekbe ütközik”. — Ugyan miért épen jelenleg? mik azok a pénzügyi nehézségek? hisz ez „peticó principii”; — egyik fő indok, a mely miatt az Ausztriával való közös-ségtől szabadulni kívánunk, épen az, hogy ez a közösség okozva szegénységünket, e miatt nem erősödhetünk meg pénzügyileg,

A titok.

Irta: Prém József.

A férj már néhány nap óta lázas izgatottsággal nézte, fürkészte fiatal feleségét. Az üdöklő gyanyu mind erősebben markolt a szívébe, többé nem használt a józan ítélet, mely néha még tiltakozott az ellen, hogy Ida hülsen tudna lenni.

Szántó Andor másodsor is meg-házasodott. Kis arvája, a beteges Klárka annyiszor emlegette előtte Idát, annyira ragaszkodott a jósvízü, nemeselőkü némihez, hogy az apa utóbb már el sem képzelhette gyermekét a második anya nélkül.

— Az elhalt feleségem legjobb barátjánéja voltál, édes Ida! Tudom, szeretted téged, tán jobban, mint engem . . .

— Ugyan Andor, ne vétkezz a halott ellen — tiltakozott Ida.

— Nem vétkezem, hisz az igazságot mondom. Szerelemből vettem el Cecilt, rajongó áhitattal csüngtem rajta, az életemet édesítette meg, amíg mellettem volt. De éreztem mindig, hogy szerelmem nem lesz elég erős, amikor szembe kell szállni a halállal, mely elragadja tőlem az imádott asszonyt.

— Most is csak neki élsz, Andor?

A férj nem rezzennt meg, hiden-gyen felelt:

— Csak barátságomat neked Ida. Inkább az arván anyja légy, mint hitvesem. Akarsz-e így hozzáim jönni?

— Alarok!

Nem habozott egy percig sem Ida. Hisz ott ült mellettük Klárka a díványon és Ida éppen a gyermek szép szöke fejére tette a kezét. De ráemelte szemét Andorra; hosszan rajt nyugtatta tekintetét. És mintha magában rebegte volna: „Ő te szegény ember, ha tudnád mint szeretlek, ha tudnád mennyire a szíve-men hordom a te sorsodat!” És titokban hálát ad az istennek, hogy felesége lehet annak, akit már akkor imádozt, amikor Cecilt még élt . . .

Igy kötődött, így kötődött meg az új frigy. Akkor nem hitte Szántó Andor, hogy pokollá változik rá nézve ez a második házasság.

Az első esztendőben az új asszony új rendet hozott a házba . . . Gondos hitves, gondos anya, senki sem tagadhatja, Szántó Andornak soha jobb dolga nem volt, mint most, amikor ilyen példásan viszik a háztartását. Az előbbi beteges asszony ezer gondot okozott az ön-feláldozó férjnek, most csupa vidám-

ság, csupa öröm lehetne az otthona, ha egy idő óta az a rettenetes gyanyu nem kínozná.

Még az nem nyugtatja meg, hogy a kis Klárka pompás fejlődésnek indult. Kinek az érdeme ez? Ki másé, mint Idáé. Akáresak az ő édes gyermeke volna a bájos baba.

De Andort ez a gondolat is fel-háborítja. Ha családott volna? Ha ez az asszony gonosz és nem méltó reá hogy ennek az ártatlan angyal-nak az őrzője legyen? Ha le kell álcáznai őt?

Hányódott a lelke Andornak Es türelmetlenül nézett az ajtóra. Mikor nyílik már, hogy újabb hírt halljon a titkolódzó asszonyról? Hoi kérik az a kertész, aki a kém szerepére vállalkozott?

II.

Kopogtatás hallatszott s utána fontoskodva lépett be a torzonborz szakálu, öreg Gergely. Sapkáját már a pitvarban levette s a zekéké zsebébe gyurta, a pipáját is kikévette a szájából rácsattintotta a rókupakot a háta mögé tartva ugy ált meg az ajtó közelében.

— Szólj már no! — rivalt rá izgatottan Andor. Mit tudtál meg?

— Ma este! A szőlőben . . . Az alsó présházban, hét óra előtt ott

lesz az az ar . . . Es oda igérkezett a . . . a . . .

— Nagyságos asszony?

— Igenis. Bocsnátot kérek . . . Hej, nem hittem volna, nagyságos ur, nem hittem volna . . .

— Halgass! Elég! — Hat órákor légy kész. Várj a puskáddal a szé-rrius kertnél . . . Duplára töltsd meg. Addig pedig szót se! Mehetsz.

Andor ledült a díványra. Hát ennyire jutott! Hülsen lett a halott-hoz, mással lépett ismét oltár elé . . . Es most azt a nevet, melyet előbb Cecil viselt, az ő becsületess nevét meggyalázza Ida!

Volt egy Szántó Andorné, akit a női magasztosság példaképének ismert mindenki, aki előtt leborult a férj és leborult a ház minden vendége . . . Es van most egy Szántó Andorné, aki már az első esztendőben a szegény posványaiába merült, aki rutul visszaél a férj bizalmával, — ő, az elhunyt legjobb barátjánéja! . . .

Azt hitte megfullad Andor. Harag, bosszu rohanta meg. Keze ökölbe szorult és felugrott, hogy az ablak-hoz rohanjon, melyet felszakított, levegőt után kapkodva. Mily édes lesz a megtorlás.

De aztán elgondolta hogy mily nehéz helyzetbe juttatta Idát. Pusztá

Nagy Mihályi Sör- és Malátagyár Részvénytársaság.

Elsőrangú modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30000 hl.

Gyárt: Márciusi, Korona és Casino sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyaktár, Justus-utca.

Zemplénmegyei képviselőink: Mezőlaborcz, Sztropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmeccz, Perbenyik és Szerencsen állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

Lapunk 6 oldal.

hát azt várja a határozat, hogy ez a közösség önként megcsúsznik és akkor majd nem ütközik pénzügyi nehézségbe a külön bank felállítása? No hát csak várja dum defluat amnis — de mi nem várjuk! Vagy ha azt nem várja, mit vár? mitől vár? Mi kitalálni nem tudjuk.

Hát a „közjogi” nehézségek alatt mit, vagy miket ért? Ausztria ellenzését? — ha ezt — akkor épen úgy várhatja mint pénzügyi megerősödésünket. Dum defluat amnis (hogy lefolyjon a folyóvíz) — Mi nem várjuk.

Mondja továbbá: „a nélkül, hogy a cél megvalósításáról lemondana...” Ez csak olyan mint ha a kéregetőt azzal utasítjuk el, hogy „most nem, majd talán máskor”. A ki most lemond, lemondott az örökre. Mi ugyan tel nem hagyunk a küzdelemmel, félhetünk attól, hogy ha most nem sikerül, mikor kezünkben az az alkalom, nem minden ember lesz állhatatosan kitartó a küzdelemben s nem úgy lehet a kérdés feltéve, hogy „ha most nem, hát majd máskor”, de úgy hogy „most vagy soha!”

„A bonyodalmak elkerülését óhajtja a határozat. Hát ha törvésszerűen most bonyodalmakat okoz: mikor lesz a mikor nem okoz? és ha azok miatt semmit se merünk tenni: várjuk hogy a sült galamb a szánkba repüljön? Ellenkezőleg vagyunk; nyakig benne vagyunk a bonyodalomban; nem kikerülni kell azt, de gíázolni belőle.

Mondja továbbá, hogy olyan „alakulást vár”, — (No hát csak várjuk és mindig várjon: de mi nem várhatunk és nem várunk) — „amely a nélkül, hogy a nemzetnek az önálló bankra vonatkozó törvénybiztosította jogát teladná...” No hát csak ez

kellene még!! Különbön ezt feladni — szerintünk nem is lehet, mert az minden államnak és így hazánknak is — írott törvény nélkül is elidegeníthetetlen és elvülhetetlen joga.

Hát csak várjon a Hunyadi határozat írója olyan alkalmasabb időre — mi nem várunk. — Itt Ujhelyben tanuló koromban egy korcsma ajtaja felett fel volt írva: „Ma pénzért: holnap ingyen”. A ki arra a holnapra ingyen borra vált és nem határozta el magát ma pénzért innia, az bizony soha se ivott abból a borból. Így vagyunk a külön nemzeti bankkal is. Ez is ma pénzért — ha ki küzdjük, holnap a Hunyadi határozat szerint ingyen. De ha ezt várjuk — soha se iszunk belőle.

Matoiai Etele

— június 5.

Helyreigazítás. A május hó 31-én tartott népgyűlésünkről szóló tudósításban beszédemben lényegesen hibáztam. A tudósító ugyan oly figyelmet fordított beszédemre, hogy azért előismerettel tartozom; de a következő sorokat: „Az mondják, hogy a király nem engedi a közös bank szabadalmának meghosszabbítását” — (bár így volna!) — miután ennek éppen ellenkezőjét mondtam, képpen ellenkezőjét mondtam, — (vetkezésképp kérem kiigazítatni): „Az mondják, hogy a király nem engedi a közös bank felállítását.”

Matolai Etele.

Bonyodalom a polgármesteri állás körül.

— Kiss Ödön nyilatkozata. —

Városunkat most a polgármester-választás izgatja. A f. hó 8-iki képviselőtestületi gyűlés már intézkedni fog a pályázat kiírása iránt s íme még csak halvány sejtelmünk sincs, hogy ki lesz a polgármester. A város képviselőtestületének és a polgárságnak óriási többsége Kiss Ödön h. polgármestert kívánja a polgármesteri székbe, de ez a kom-

gatába. Magával vitte Klárát is. Es mégis rosszban járhat?

— Mindezt újra átgondolta Andor s ráförmedt a kertészre:

— Te! Ha hazudtál, ha elhamarkodva ítéltél, ha félvezettél...

— Sülyedjek el! A saját fülemmel hallottam... Összebeszéltek...

— És Kelecsényi Elek volt?

— Olyanfélének látszott az az ur...

— Meleg tikasztó augusztusi est volt. Andor neki indult a szőlő hegyre vezető ösvényen, utána Gergely baktatott. A gyalogut meredek, de rövidebb, mint az, amelyen a szekerek, nagyot kerülve, fölmennek a présházhoz.

Amint közel értek az épülethez: hintót és egy háts lovat pillantottak meg. A nagy díofa alatt közel a tornához a padon Kelecsényi Elek ült, aki ölébe tartotta a kis Klárát, míg Ida mellettük állt és nézte őket.

— Andorban felforrat az indulat, végső és pusztító:

— Tedd le a gyermekemet — kiáltott a csoport felé — Tedd le mert lefele!

— Egi irlalmasság! — sikoltott Ida és a két kezét kitarva, saját testével védeni sietett a padon ültek.

bináció — ugylátszik — megdől, amennyiben Kiss Ödön a következő levelet intézte szerkesztőségünkhöz:

Tekintetes Szerkesztőség!

Miután a lapok azt közölték, hogy a megüresedett polgármesteri állásra pályázom, — a közönség tájékoztatását szükségesnek tartván: tisztelttel tudatom, hogy a polgármesteri állásra pályázni nem szándékozom.

Tisztelettel maradtam

alázatos szolgája:

Kiss Ödön.

Szinte meglepetésszerűen jött ez a levél s mert még mindig nem akartuk elhinni, hogy Kiss Ödönnek ez a végső elhatározása, szerkesztők személyesen kereste fel hivatalában a h. polgármestert s kérte, hogy a város közönségének megnyugtatósa céljából okolja meg elhatározását. A h. polgármester eleinte vonakodott nyilatkozni, de később mégis részántra magát a nyilatkozattételre és a következőkben okolta meg elhatározását:

A mostani választás csak két évre szól, vagyis 1911-ben új választás lesz. A ma tapasztalataiból azt állapítom meg, hogy az újabb választáson már lesz ellenjelöltem s miheiyt választás van, annak kimenetele nem biztos.

Ha a választás reám nézve kedvezőtlen lenne úgy én 2000 korona évi nyugdíjjal lennék kénytelen félrevonulni, ez pedig a városnak sok, nekem pedig kevés.

Ezen két évi polgármesterségért elvesztem az ügyvédségkedéseimet, előre halad koromnál fogva azt újra nem kezdhetem, tehát a biztosat, a bizonytalannal fel nem cserélhetem, nekem anyagilag mit sem szabad kockáztatnom, bár menyinyire is szeretem városunkat.

De ha a választás még kedvező eredménnyel lenne reám nézve, tudom azt, hogy nem bírom osztatlan bizalmat polgártársaimnak, e nélkül reám nézve a polgármesteri állás értékkel nem bír.

Anníyit azonban kijelenthetek, hogy ha utódom azt elfogadja és

— Mindent tudok! Hütlén barát, becseltem asszony! Itt a leszámolás órája!

Kelecsényi Elek felszökött helyéről. A kis Klárát még most sem eresztette el.

— Becstelén? Ő?

Ida összetett kezekkel rimázkodott:

— Ne szóljon! Ne! Ne!

De már akkor kirántotta vetélytársa karjaiból Andor a kis lánykát, aki sírva fakadt az ijedelemről.

— Az életeddel tartozol nekem! Az is hitvány ár lesz a becsületemért!

— Kelecsényi Elek nyugodtan szót:

— Rendelkezésedre állok...

Es távozott a paripán, melyre sietve felszökött.

Andor a következő percben gavallosan beemelte Idát a hintóba. Aztán ölébe vette a kis Klárát és ő is beült a kocsiába.

— Majd otthon! Még ma elhagyja a házamat — sziszegte aztán felesége felé.

Amint hazaértek Andor szó nélkül a saját hálószobájába vitte a kis lánykáját. Többé nem szabad látnia a hütlén mostoha anyját. Vacsoráját is a hálószobájába hozatta.

De amint kiadta a parancsot: Az

igénybe venni kívánja, azon az uton, haladva melyet én kijelöltem, hű segítőfarsa kívánok lenni, a mit annival inkább megtehetek, mert az elmúlt két év alatt, ügyvédi funkcióm inkább csak jogtanács adásra szorított, így elegendő időm marad a város ügyeivel foglalkozni. Ez a végső elhatározásom, amelyen változtatni nem kívánok.

Igy hát teljes a felfordulás. Kiss Ödön nem hajlandó állását megtartani. Bizonyos oldalról állandó intrika folyik ellene — mi tudjuk honnan s ezt alkalmadtán nem fogunk késni nyilvánosságra hozni — és ez keserítette el annyira, hogy nem kívánja semmi körülmények között véglegesen megtartani azt az állást, melyet immár két éve helyettesített tölte be a képviselőtestület egyhangu bizalmából a város polgárságának osztatlan megalégedésére.

Szomorú jelenség ez, mert újabb bizonyítékát adja annak, hogy becsületes, őszinte vezetését a városnak igyekeznek lehetetlenné tenni egyesek, akiknek soha egyetlen lépésük sem volt őszinte, akiknek működésük eddig is a zavarosban való halászásban, a város polgárságának állandó félrevezetésében merült ki.

De történnék bármi, a régi rendszert Ujhelyben visszaállítani lehetetlen. Kiss Ödön rövid ideig tartott polgármestersége bezoronyította, hogy lehet egy város őszintén, becsületesen kormányozni. Sőt bizunk abban is, hogy Kiss Ödön elhatározása nem végleges. Sikerülni fog őt meggyőzni arról, hogy a képviselőtestület és a polgárság óriási többsége feltétlen bizalommal van iránta és ragaszkodik az ő pártalan becsületességgel folytatott kormányzásához.

Be fogja látni Kiss Ödön, hogy egyesek alattomosan folytatott intrikája hiábavaló erőlködés, mely megtörik a polgárság zömének akara-

örög Gergely kertész lihegve sietett be s névjegyet adott át Andornak. Csak e néhány szó volt rajta:

„Szerencsétlen barátom! Ida ártatlan, de Klárka az én gyermekem. Ez a titok az én boldogságom, Ida most már elmondhat mindent, ne tetézzük a rosszat. En ez órában elutazom örökre!”

— Már hajnal felé járt az idő. Az ég alj pirja beakadikált az ablakon.

— Es Idát még mindig fagatta Andor: — Tudtál róla! Tudtál Cecil hütlenségeről és hallgattál?

— Aki mísem tud az a boldog.

— Es hozzám jöttél feleségül, a megcsalhoz?!

— Kárpótolni akartalak.

— Es nem vádoltad a csalfa asszonyt...?

— A halál: maga a bocsánat, az engesztelés.

— Megbocsátás-e Ida?

— Szeressük együtt a kis árvt. Mert most igazán az.

Es utána szóltanul nézték — átléve egymást — a kis Klárát.

Alapított 1831-ben.

A Triesti Általános Biztosító Társaság (Assicurazioni Generali)

részenytőkéje és készpénzbeli tartalékai 324 millió korona.

Felvétnék: élet-, tűz-, betöréses-lopás elleni, — továbbá jég- és baleset biztosítások. —

Sátoraljuhelyi főügynöksége Molnár István-utca 6. sz.

— **A gazdasági tudósítók kongresszusa.** A jövő vasárnap kezdődő gazda napok, az országos gazdagytülés, az országos állatkiállítás, a nemzetközi tejgazdasági kongresszus és a sok gazdasági jellegű egyéb ünnepek méltó és szép befejezése lesz a folyó hó 10 én d. e. 10 órakor a Váci-utcai városrészben megrendezett „Gazdasági Tudósítók III. Országos Kongresszusa”, mely az eddigi jelentésekkel illetve rendkívül fényesnek ígérkezik. A gazdasági tudósítók ezen kongresszusa alkalmából alakítják meg országos egyesületüket. A kongresszus tárgysorozatán szereplő indítványok közt szerepel a magyar növénytermesztés és a talajjavítás halhatatlan nevű inémt elhunyt apostolának: Cserháti Sándornak emelendő szobor felállítására való mozgalom megindítása is, amely méltán keltheti föl az ország egész gazdaközönségének érdeklődését és rokonszenvét. A kongresszus résztvevők félúti utazási kedvezményt élveznek a Máv. vonalán s az erről szóló igazolványokat most küldi szét az előkészítő bizottság. Kedvezményes utazási igazolványokat küld a „Termelés” szerkesztősége is, Budapest III. Zsigmond utca 50 sz., a hol a jelentkezéseket is elfogadják.

— **Juniális.** A helybeli róm. kath. elemi iskola növendékei ma délután zenével vonultak ki tanítóik vezetésével a Torzsásra, a hol egészen estig víg kedélyhangulatban különböző játékkal és táncal töltik az időt.

— **Öngyilkosság.** Szekeres János-tiszajuhódi származású, 56 éves, helybeli napszámos folyó hó 4-én, a reggeli órákban Szemere-utca 6 számú lakásán felakasztotta magát. Az öngyilkosságot az udvaron követte el, ahol a létra egyik alsó fokára helyezte el a kötelet, úgy, hogy a szerencsétlen ember csaknem terdenyalva fulladt meg. A helyszínré Dr. Stern Armin városi orvosot hívták el, aki már csak a beallított halált konstatahatta és az öngyilkos ember hulláját a köztemető halottszámba szállították. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

— **Reá szakadt a föld.** Folyó hó 2-án Kovács Kálmán helybeli földművelés ügyvezetőket javításánál árkot ásott, miközben a laza föld reá zuhant és hátán megsérült. A sérült munkást Dr. Szepessy Arnold városi főorvos részesítette első segélyben. Lakásán ápolják.

— **Falusi csendélet.** Junius elsőjén bált rendeztek az alsóbereczkii legények. Köztük volt ifj. Botos János is, aki több dahajkódó legényt, akik a község bírálóját szembeszáltak, — csendre intett. Ennek a jóakarati intelemnek azután az itta szomorú vége, hogy többen az lett emberek közül Botos Jánost kövekkel annyira agyba főbe verték, hogy a 21 éves fiatal embert súlyos sérülésekkel borítva az iteni kórházba hozták. A verekedő legények ellen megindították a vizsgálatot.

— **A cservágógép áldozata.** Kereskes András vasműfalusi napszámos

a lizska-tolesvai vasuti állomáson a Schmidt és Ungár budapesti cég részére egy cservágógépet esert vágott két társával, miközben a gép hengere elkapta balkezeit és a kés mind az öt újat levágta. A szerencsétlenül járt embert ápolás végett a helybeli kórházba szállították.

— **A rendőrség május hóban.** A rendőrkapitány május havi jelentéséből vesszük ki a következő adatokat: A személyes vagyonbiztonság az elmúlt hónap általában kielégítő volt. Lopás büntette 7, lopás vétsége 5, egyéb bűneset, vagy vétség 13 esetben fordult elő; baleset bejelentés jelentéktelenebb sérülésekről 12 történt. Mint a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyén eltoloncoltatott 29 egyén. Amerikába kivándorolt 5, vissza nem tért egy sem. Itt megemlítendő, hogy Lessó Andrásné itteni szabó neje titott kivándorlás közzvetítéséért, ezáltal már másodikban két hónapi elzárásra és 300 korona pénzbüntetésre ítéltetett. Közlekedési akadályok elő nem fordultak; kóbor cigányok nem garazdálkodtak; izraelita zsigiskolák fel nem fedeztetek; Tüz kiséb mérvű két esetben fordult elő. A kár biztosítás révén megtérült. Az elmúlt hónapban előterjesztést tett a rendőrkapitány az utcákban rendszeres locsolása iránt. Kívánatos lenne ez iránt sürgősen és eredményesen intézkedni. Az elmúlt hónapban beérkezett összesen: 862 ügydarab. 1) Rendőrkapitány kapott: 235 drb. elintézték 229 drb. elintézetlen 6. 2) Rendőrkapitány 164 drb. elintézték 156, elintézetlen 8 drb. 3) Rendőrbiztos kapott 265 drb. elintézték 256, elintézetlen 9. 4) Tü. rendőrtolonok 198 drb. elintézték 195, elintézetlen 3.

— **„Szultán” lítium forrás kitüntetése.** A világ ásványvizei közt folyó nagy versenyben egy magyar forrás vize mind diadalmasabban nyomul előre. A „Szultán” lítiumforrás ez a kiváló és egészségügyi tekintetben s kellemes ízénél fogva egyaránt jeles víz, mely többek közt ama nagyszabású ebédien is szerepelt, melyet XIII. Alfonz spanyol király adott legutóbbi itt tartózkodásakor a budapesti tiszti-kaszinóban. Ez a kitüntetés nemcsak a magyar, de a külföldi ásványvizek közt is szinte egyedül a lítiumforrás érte.

— **Rendőri hír.** A rendőrkapitányi hivatalban egy néhány hét előtt talált, esetleg lopott ezüst szivarkatárcza grizetük, melyet igazolt tulajdonosa a hivatalban átvethet.

— **Német-magyar-román személyforgalom.** A magyar király államvasutak igazgatóságától vett értesülés szerint folyó évi augusztus hó 1-ével Németországnak egyrészt Magyarországgal, másrészt Romániával való közvetlen személy és podgyászforgalmában új díjszabás lép életbe, mely a nevezett vasutagazgatóság díjszabáselárusító irodájában (Budapest, VI., Csengery utca 33 szám.) két koronáért kapható.

— **A Mozgó Könyvtár újabb könyvei.** A Ráskai Ferenc szerkesztésében

megjelenő Mozgó Könyvtár legújabb két könyve közül az egyiket az újabb irodalom egyik büszkesége Kóbor Tamás írta. Egy kis regényt kapja itt az olvasó, melyben Jukker leány címmel egy fővárosi leány szerelmi históriáját és melyreható analízissel. A másik füzetet Alba Nevis, a kiváló író írta, akinek érzéki rimektől ragyogó verseit oly mohón olvastuk a publikum. Itt Örzések, Szenvedélyek címen novelláit boesájta közre, amelyben asszonyok, leányok rendkívül érdekességet lelkivilágát rajzolja meg modern eszközökkel, anélkül azonban, azonban, hogy megszűnne decesnek lenni. A könyvecskék bolti ára 24 fillér.

Tisztasága 30.000 koronával szavatoltatik.

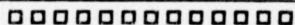


A konyhában és házában

mindent, ami egyáltalában mosható és tisztítható, csakis

Schicht szarvasszappannával

tisztítunk. Ez szappan évtizedeken át folytatott beható és lelkismeretes tanulmányozásnak eredménye. Mosóereje rendkívüli, szavatolt tiszta és ment minden káros keveréktől. Gond nélkül használható tehát minden tisztítási célra, még ott is, hol közönséges szappan felmondja a szolgálatot vagy különös gondosságot szükségesítik.



Magyar forrás

Húgyhajtó és húgysavoldó

Magyar forrás

Szultán-forrás.

Nagyon kellemes, tiszta ízű, természetes szénsavban gazdag, bór s dus Lithion tartalmú ásványvíz, nincsen kellemetlen mellékeze.

Gyógyító és üdítő ital.

Dus Lithion-tartalmú következtében sikeres alkalmazható vese-, húgy- s hólyagbajok eseteiben valamint oukobetegségekben, esuzos bántalmaknál; továbbá a légző s emésztő-szervek hurutos bajainak gyógyítására.

SZULTÁN Lithion-gyógyforrás-vállalat.

Kütfelhasználás központi iroda: Eperjes. Igazgatóság: Budapest, IV., Ferenc József-rakpart 22. — Kapható már külföldön.

Telefon Eperjesen: 74.

Telefon Budapestben: Igazgatóság 111—93.

Kapható mindenütt.

Főraktár Sátoraljaiúj helyben: Bilanovits P. és társa cégznél.

VASUTI MENETREND.

Ervényes 1909. május 1-től.

INDUL SÁTORALJAUJHELYBŐL:

Budapest felé	Kassa felé	Mezőlaborcz felé	Csap felé
Regge lgy. v. 7 ó. 44 p.	Reggel v. v. 7 ó. 25 p.	Reggel v. v. 7 ó. 10 p.	Reggel v. v. 7 ó. 39 p.
Délután sz. v. 12 ó. 09 p.	Délután sz. v. 1 ó. 13 p.	Délután sz. v. 1 ó. 03 p.	Délután gy. v. 1 ó. 08 p.
Délután gy. v. 4 ó. 39 p.	Este sz. v. 8 ó. 25 p.	Este sz. v. 7 ó. 47 p.	Délután sz. v. 4 ó. 37 p.
Este sz. v. 8 ó. 55 p.			Este sz. v. 8 ó. 38 p.
			Délután sz. v. 1 ó. 20 p.

ERKEZIK SÁTORALJAUJHELYBE:

Budapest felől	Kassa felől	Mezőlaborcz felől	Csap felől
Reggel sz. v. 6 ó. 29 p.	Reggel sz. v. 7 ó. 18 p.	Reggel sz. v. 7 ó. 30 p.	Reggel sz. v. 6 ó. 49 p.
Délután gy. v. 12 ó. 33 p.	Délután sz. v. 2 ó. — p.	Délután sz. v. 4 ó. 26 p.	Délután sz. v. 11 ó. 49 p.
Délután sz. v. 4 ó. 10 p.	Este v. v. 7 ó. 56 p.	Este v. v. 8 ó. 13 p.	Délután gy. v. 4 ó. 17 p.
Este gy. v. 7 ó. 35 p.			Este sz. v. 7 ó. 42 p.
Este sz. v. 8 ó. 15 p.			
Ejjel t. v. sz. száll. 4 ó. — p.			

Minden vasár és ünnepnapot megező köznapon d. u. 4 ó. 45 p.-kor Miskolcig tehervonat indul személyszállítással

Kassára minden Szerdán és Szombaton reg. 4 ó. 10 p.-kor indul Sátoraljaiúj helyből tehervonat személyszállítással

tán s hogy a város érdekében is kötelessége helyén maradni.

Ebben a reményben adjuk közre Kiss Ödönnek a város polgárságát igazán szomorúan érintő elhatározását,

— jun. 5.

Justh Gyula köszönete. Justh Gyula képviselőházi elnök azon alkalomból, hogy a május 31-iki népgyűlésből táviratilag üdvözlöttek. Kincsesy Péter függetlenségi kör elnökéhez a következő köszönő levelet intézte:

Igen tisztelt Elnök ur!

A sátoraljai helyi népgyűlésnek az önálló bank érdekében folytatott tevékenységem alkalmából küldött szíves üdvözlését igen köszönöm. Az ország minden részéből és a polgárság minden rétegéből érkező üdvözlések azt bizonyítják, hogy a nemzet felismerte a gazdasági függetlenséget kívánó politika helyességét. Most már csak rendíthetetlen kitartásra van szükség és a siker el nem maradhat.

Budapest, 1909. június 3-án,

tisztelettel
Justh Gyula.

MEGYE ÉS VAROS.

(Közigazgatási gyakornokok kinevezése. Zemplén vármegye főispánja Horváth Dezso kir. törvényszéki díjtalan joggyakornokot ideiglenes minőségű és dr. Cseley Andor végzett joghallgató cseleki lakos díjtalan közigazgatási gyakornokká kinevezte.

(Képviselőtestületi közgyűlés. Sátoraljai helyi r. t. város képviselőtestülete f. hó 8-án és esetleg 9-én. mindenkor d. u. 3 órakor kezdődőleg rendes közgyűlést tart Kiss Ödön h. polgármester elnöke alatt. A közgyűlés tárgyai: 1. Az 1907. évi zárszámadás tárgyalása. 2. Belügyminiszeri intézmény Székely Elek polgármester és Schwarz Markus végrehajtó fejelemlő ügyében. 3. U. a. Hell Jenő tanácsos fejelemlő ügyében. 4. Az 1907. évi jóváhagyott gyámpénztári mérleg tekintetében intézkedés. 5. Törv. hat. biz. határozata a gőz és kád-fürdőnél felmerült tulkiadások tárgyában. 6. U. a. Pataki Miklós főjegyző elleni fejelemlő ügyben. 7. U. a. Simsa Ödön részre megszavazott jutalom tárgyában. 8. Tanács határozat a Torzsási mulató bérbeadása tárgyában. 9. Tanács javaslat a városi pénzek elhelyezése tárgyában. 10. U. a. a vígvárlódon a marhák súlyának méréséről. 11. Pénzügyi biz. jav. a Diana kert melletti szemét lerakódó értékesítéséről. 12. U. a. az Átlet. Ciub terület átengedéséről. 13. U. a. Friss Heiman t. parancsnok drágasági pótlékáról. 14. U. a. vízvezetési gépész uti költsége megtérítéséről. 15. U. a. bibérei homokbánya művelése tárgyában. 16. U. a. az ált. ipar. test. kérv. lakbér tartozása elengedése tárgyában. 17. U. a. a labor-mezői tűzkárosultak segélyezéséről. 18. U. a. az aradi vesztőhely megvásárlásához adomány megszavazása. 19. U. a. Nyitra vm. átirata Jesznák János szobrára adomány megszavazása. 20—21. Illetőségi ügyek és a közgyűlés napjáng beérkezőndő ügyek. — Tekintve a közgyűlés napirendjére tűzött tárgyak fontosságát, élénk lefolyású gyűlésre van kilátás.

(Megüresedett állások. A sátoraljai helyi Erzsébetkórházban lemondás folytán megüresedett évi 1600 kor. fizetés, a kórházban természetbeni lakás és I. oszt. élelmezéssel javadalmazott alorvosi állásra Zemplénvármegye alispánjához f. hó 25-ig; — a szinai járáshoz tartozó papházai körjegyzői állásra a szinai járás főszolgabírájához f. hó 20-ának délután 3 órajáig nyújtandók be a kellőleg felszerelt pályázati kérvények.

HIREK.

A róm. kath. egyház templomának alapkövetéle.

Pünkösöd vasárnapján külső megnyilatkozásaiiban is imponzás ünnepe volt a sátoraljai helyi róm. kath. egyháznak. Ekkor helyetkét el az alapkövetést az újonnan épülő templomrésznek. Az ünnepség, melynek szép, verőfényes tavaszi idő kedvezett nagyszámú közönség jelenlétében folyt le fényes egyházi szertartások kíséretében. Az ünnepségről az alábbi tudósításokban számolunk be részletesen:

D. e. fél 11 órakor kezdődött az alapkövetési ünnepsége. Ekkor vonult ki a templomból, teljes egyházi díszbe öltözve Besseney István apátplébános kísérő a papi segédlettel és a nagyszámú hívóktól. Az egyházi menet az alapkövetés érve egyházi énekekkel zengett. Az alapkövető Matolai Etele a sátoraljai helyi róm. kath. egyháztanács világi elnöke mondott beszédet. Beszédében rövid visszajáratást vett a templom történelmi múltjáról egész 1067-től kezdődőleg, amikor még Szent Mártonról nevezett kis kápolna állt a jelenlegi templom helyén. Majd kifejtette a templom kibővítésének szükségességét és beszédét egy gyönyörű szép főhással fejezte be, melyben Isten áldását kérte a templomra, annak hívőire és a város egész lakosságára, mely most oly békés testvéri szeretetben él egymással.

A kunyékig megható szép beszéd után Besseney István apátplébános megzeneltte a főoltár helyén felállított keresztet s azután az előirt egyházi szertartások kíséretében, a hívők ajátos éneke közben megtette az alapkövetés első kalapácsütéseket, mit az egyháztanács tagjainak és a világi hatóságok fejének kalapácsütései követték.

Ezután dr. Hornyay Béla, az építési bizottság elnöke mondott szép beszédet és felolvasta az alapkövetés elhelyezett okmány lapunk ma egy heti számában már közölt szövegét, melyben csupán annyiban volt változás, hogy Wallis Gyuláné Somogyi Ilon grófnő kegyurnő helyett annak képviselője: Ambrózy Nándor, uradalmi felügyelő, jogtanácsos írta alá. A felolvasás után az okmányt, a helyi lapok május 29-iki számaival és a jelenleg forgalomban levő ércpénzekkel együtt egy cintokba helyezték, melyet Besseney apátplébános az alapkövetés célra vajt üvegbe helyezett el. Az egész szertartás alatt a hívők egyházi dalokat énekeltek. A szertartás után a közművesek befalazták az alapkövet, Besseney apátplébános pedig ez alatt Besseney István építész és Pfeiffer Sándor építészvezető kíséretében bejárta a templom alapfalazatát és beszentelte azt. Majd egyházi körmenetben a templomba vonultak a hívők, ahol Besseney apát főpapi áldásával véget ért a felejthetetlenül szép ünnepség.

— **Áthelyezés a vasutnál.** Svehla Pál hivatalnok, bándi állomásfőnököt az államvasutat igazgatóságának pénzügyi főosztályára Budapestre helyezték át.

— **Házasság.** Barna Dezso sátoraljai helyi kereskedő f. hó 3-án, vasárnap esküszik örök hűséget dr.

Fried Lajos országgyűlési képviselő és neje leányának, Piroskának Budapestben.

— **Garden parti a pataki várkertben.** A 10-iki (urnapja) ünnepélyre a különvonat (rendes személyvonat) Sátoraljai helyéből délután 4 óra 44 perckor indul — vissza pedig Patakról 1/4 kilenc órakor. A rendező szöveg újabb kijelentést, hogy az ünnepélyen semmiféle mozgó elárúsításról szó nem lesz. A felállított sátorokban a közönség vendéglői szabott árakon étkezhetik. Csupán egy sátorban lesznek meghatározott áron vásárolhatók festmények és dísz tárgyak, de ezek sem lesznek kínálva. A felmaradt dolgokat el fogják árverezni. A várkertbe két kapu vezet és pedig az országot felőlő főbejárat és a plébánia felőlő hercegi magán bejárat. Mindkét helyen lesz pénztár. A belépőjegyek az urak által láthatóan viselőknél s feljogosítanak a várkerttel szemben levő Kossuth-terembe való belépésre is, a hol a népies mulatságok fognak lefolyni. Az ünnepély iránt példátlan érdeklődés nyilvánul, a mit bizonyít az is, hogy számos külföldi család jelezte jövőtetét a rendezőségnek. A napilapok külön tudósítót küldenek ki. Az ünnepélyen és az azt követő táncmulatságon a közönség rendes utcai öltözetben kéretnek megjelenni.

— **Eljegyzés.** Markovics Jenő banki könyvelő eljegyezte Mudray András kir. kéményseprő mester leányát, Gizellát Homonnán.

— **Vakmerő rablás.** Ritka furfanggal és vakmerőséggel keresztülvitt rablást követett el ma hajnalban Arvai Gusztáv helybeli vasuti munkás, Varga Gyula deregnői lakost fosztotta ki pénztől és mikor az ellenkezett, megöléssel fenyegette. A rablásról és előzményeiről részletes tudósítunk a következő: Varga Gyula deregnői földműves tegnap este 520 koronával indult el hazulról Sátoraljai helyre, hogy nyakfájásának gyógyítása végett a helybeli kórházba felvettesse magát, vagy orvosi tanácsra valamelyik gyógyfürdőbe mehessen. A városban ösmertelen lévén, a vasuti alkalmazottak közül felszólított többeket, hogy ajánljának neki alkalmas éjjeli szállást. Kérésének teljesítésére Arvai Gusztáv vállalkozott, a ki az idegen embert előbb a városba vezette, a hol kézi börtöndőt vásároltak, majd — Varga Gyula kívánsága ellen — betértek a W-félé kávéháza és ott zeneszó mellett a hajnali órákig elmulattak. Varga beteges ember lévén, csak szikvizet ivott, annál nagyobb eredménnyel kezdte azonban a borral telt palackokat a ravasz kis ember, Arvai Gusztáv. Mikor fizetésre került a dolog, Varga elővett egy 50 koronát és kiegyenlített a csehet. Arvai ekkor vette észre Vargánál a sok pénzt és mindjárt azt az ajánlatot tette neki, hogy a felmaradt pénzt majd ő megörzi. Varga erre is reá állott és 10 korona hiával átadta a bankókat Arvainak. Hazafelé menőben a vasuti állomás mellett gyanuja támadt Vargának és a pénzt követelte. Arvai azonban ezt csak a lakásán volt hajlandó átadni. Mikor Arvai lakására ért, Varga a konyhában találta magát, a hol Arvai hirtelen reá ordított: „most pedig semmiféle pénzt ne merj visszakövetelni, hanem ide a többivel is különben itt halsz meg!” Erre a két férfi között dülakodás támadt. Arvai Vargát a földre teperte, föjtögette és arcát összevissza harapta. Hiába kérlette Varga hogy legalább az életét ne vegye el, Arvai hajthatatlan maradt és kés után kopott, majd kiugrott a konyhából és valamely ütőeszköz után nézett, e közben azonban Varga a nyitott konyhajajton keresztül a város felé menekült és segítségért kiáltott, mire Arvai a vasut felé futott. A rendőrrel a Kossuth utcán találkozott a megrémült Varga akivel azután Arvai la-

kására mentek és a vakmerő rablót lefellelték. Arvai eleinte Konya Sándor rendőrré, is kést rántott, de ez csakhamar ártalmatlanná tette és bekísérte a vakmerő rablót. A további nyomozás folyamán az Arvai által elrejtett 4 darab 100 koronást kendőbe kötve, az állomás közelében levő kert deszkakerítés mellett, néhány lépényire a gyalogjárótól megtalálták. Varga gyógykezelés végett a kórházba került, Arvai pedig a rendőrség a nyomozás befejezése után átadja a kir. ügyészságnak.

— **A Villandok a magyar kulturréalt.** A Villand testvérek, akiket budapesti szereplésük alatt a főváros közönsége szinte rajongó szeretettel vett körül, az „Országos Magyar Iskola Egyesület” elnökségéhez megleghangú levelet intéztek. Elmondták ebben, hogy a magyar közönség volt az, amely segített önálló vállalkozásukat megteremteni s felvirágoztatni. Tudják, hogy hálával tartoznak új hazájuknak, mert Magyarország rájuk nézve lényeg azaz lett. Gyermekeik magyar iskolába járnak. Alkalmazottaik jó része még a külföldi utak alatt is magyar. Ők azonban egyébként is eleget akarnak tenni kötelességüknek. Ki akarnak venni a részüket a nemzet erősítésének munkájából és e célból a vidék 22 magyar városában tartandó előadásai alkalmával az utolsó estét a „Magyar Iskola Egyesület” javára tartják meg. Az első előadást az elmúlt héten Eperjesen tartották meg a Villand testvérek, míg nálunk Sátoraljai helyben hétfőn este rendezik bucsu estélyüket a „Magyar Iskola Egyesület” javára. A nemes célelőkről küzdő egyesület ez uton is kéri a magyar közönséget, hogy a hétfő esti előadás minnél nagyobb számban jelenjen meg. — A Villand testvérek cirkusza ma tartja megnyitói előadást a dohánygyár mögötti gyakorló téren, holnap két előadást tart. Hiszszük, hogy ezek az előadások is a legnagyobb érdeklődés mellett, a közönség nagymérvű pártfogása mellett fognak lefolyni már azért is, mert ritkán van alkalma városunk közönségének ily művészi produkciókat nyújtó cirkus-előadásokat láthatni. Jegyek előre válthatók Löwy Adolf könyvkereskedésében.

— **A gyorsforraló áldozata.** Megírtuk annak idején, hogy Zófia Andrásné helybeli kőműves mester öje, miközben kis gyermekének a gyorsforraló tejet melegített, a feldült forralóból és a mellette álló üvegből kiömlő égő szesztől ruhája meggyuladt és a szerencsétlen asszony iszonyuan összeégett. Súlyos égési sebeivel akkor a kórházba szállították, a hol négy heti kínos szenvedés után sérüléseibe belehalt. Majus hó 31-én pünkösöd hétfőjén temették el nagy részvét mellett. Férjén kívül öt árva hagyott hátra.

— **Állatfelhajtásos vásár** volt folyó hó 1-én Sátoraljai helyben. Az állatvásár elég népes volt a hecskei vásártéren, a város piacán azonban nyoma sem volt a havi vásárnak. Szarvasmarhát és lovakat nagyobb számmal hajtottak fel, sertés kevés volt a vásáron. Kereskedők szarvasmarhákat tekintélyes számmal szállítottak Budapestre.

— **Harcászati lövőgyakorlat.** A helybeli honvédszázalój legénysége a folyó évi június hó 14-én és 15-én reggeli 7 óratól esti 6 óráig, június 16-án pedig reggeli 7 óratól délután 1 óráig, a varostól északnyugatra fekvő Ritka hegyen éles tőtűmennyel harcszerű lövészetet fog tartani. Lövonai: A Boszva pataktól a Feketehegy és Nagyhalgató felé. Veszélyeztetett községek: Hosszulát, Széphalom, Rudabánya, Mikóháza, Kovácsvágsági huta s ezek közötti összes területek. A polgármester ennél fogva felhívja a város közönségét, hogy a fentebb kiírt időben és területeken, saját jól felgött érdekében ne közlekedjék.

Kocsi és kerégyártó

műhelyemben készült jó minőségű következő munkákat nagy mennyiségben tartok raktáron:

Nehéz és könnyebb gazdálkodási szekereket teljesen készen.

Gazdálkodási szekerekhez famunkákat.

Rugós kocsihoz szekrényeket és ahhoz szükséges mindenféle famunka részeket (a szekrények különféle alakban és kivitelben kaphatók.)

Fenti munkákat, tekintettel a nagy készletre, olcsó áron szállítom, kész kocsi és szekér megrendeléseket pontosan teljesítek.

Tisztelettel:

Kulits János kocsi és kerégyártó Sátoraljaujhely

Kossuth Lajos-utca 24. szám.

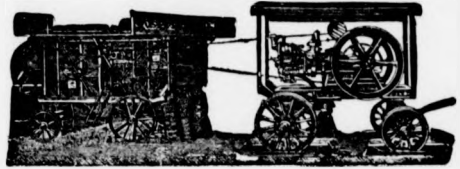
OSERS és BAUER

kizárólagos motorgyár

WIEN, XX., Dresdner-strasse 81-83a.

Magyarországi fióktelep:

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 18.



BENZIN-LOKOMOBILOS

cséplőszerelvények a legszolidabb kivitelben.

Benzinmotorok.

Szivógázmotorok.

A jelenkor legolcsóbb üzemereje 2-3 fillér üzem-költség óra löcrönként. Több száz telep üzemben.

Elsőrendű szolid gyártmány!

Kedvező fizetési feltételek. Költségvetés és árjegyzék ingyen.

Benzinlokomobilos cséplőszerelvényeink többek között a következőknél tekinthetők meg üzemben: Ifj. Rohody Pál Berzel, Szabolcs m. Farkas Ferenc Berzel, Szabolcs m. Jesko Mihály Csemernye, Varannó mellett, Dörner Károly Nagyazár Gálszecs mellett, Ziegler Zsigmond Mogyorós, Mándok mellett, Kovács Albert Berencs, Patroha mellett.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától.

5997—1909. szám.

Hirdetmény.

A tanács a városi szemét és utcai trágyának 3 évre való értékesítésére nézve nyilvános versenytárgyalást hirdet.

Felhívtnak mindazok, kik a város területén az utcákon és tereken összegyülemelő szemét és trágyát 1909. évi július hó 1-től 1912. évi június hó 30-ig terjedő időre megvenni óhajtják, hogy 200 korona bantpénz letétele mellett zárt írásbeli ajánlataikat 1909. évi június hó 15-én d. e. 12 óráig a város iktató hivatalába nyújtsák be, vagy pedig szóbeli ajánlatok megtételére 1909. évi június hó 16. napján d. e. 9 órakor az 5. sz. hivatalos helyiségben a g. tanácsos előtt jelenjenek meg. A szemét és trágya a város által fog összeperettni.

A beérkező ajánlatok felett a tanács szabadon határoz.

Sátoraljaujhely r. t. város 1909. évi június hó 1-én tartott tanács üléséből.

Kiss Ödön,
h. polgármester.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH

Budapest, Váci-körút 88.

Által a legutóbbi árak mellett ajánlatnak.

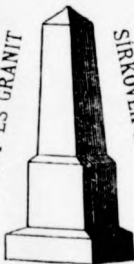
Locomobil és gőzcséplőgépek,

szalmakezelők, járgény-cséplőgépek, lóhara-cséplők, őszlő-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, bofonák, sorvetőgépek, Planet járműk, szecskavágók, répvágók, kukoricaszorozók, daráló, őrlőmalmok, egyetemes szél-gépek, 2. és 3. vasúti és minden egyéb gazdasági gépek.



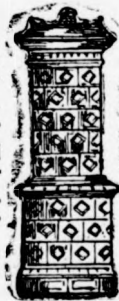
MÁRVÁNY ÉS GRANIT

SIRKÖVEK RAKTÁRA



Márvány és Granit sírkövek kaphatók

Az Eperjesi Népbank kályhagyárának ösz-sze gyártmányai gyári áron megrendelhetők



Behyna Testvéreknél Sátoraljaujhelyben.

„Eperjesi Népbank“
kályhagyára.

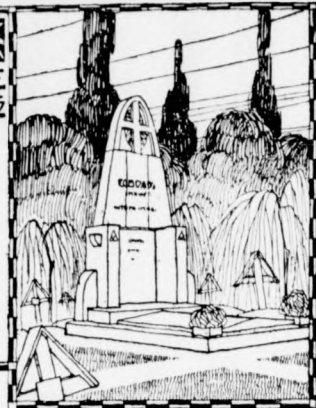
A legajánlhatóbb sátoraljaujhelyi cégek.

HERICZ SÁNDOR címfestő és kocsigyártó, Rákóczi-utca 15. sz.	Landesmann Miksa és Társa könyv-, papírkereskedése, Rákóczi-utca 2.	Vilkovszky és Tóth fűszerkereskedése, Kazinczy-utca 2. szám.	Almási Menyhért férfi- és női divatruháza, Wekerle-tér 4.
BAUER ANTAL hentes és mészáros, Rákóczi-utca 7. szám.	Kótitás László kővácsműheije, Rákóczi-utca 25. szám.	FŐZŐ JÓZSEF géplakatos, Meczner Gyula-utca 5. szám.	Moskovszky Dezső műkertészete, Lónyay-utca 10. szám.
Langermann Károly hentes és mészáros, Fő-utca 30. szám.	Zambon Valentino cementáru gyára Andrassy-utca 10. szám.	Landesmann Sámuel szíjgyártó és nyerges, Rákóczi-utca 5. szám.	Viczmány Vincze épület és butor asztalos, Rákóczi-utca.
Kótitás István kocsigyártó, Rákóczi-utca.	„KÖZPONTI KÁVÉHÁZ“ Wekerle-tér és Rákóczi-utca sarkán.	Vályi Sámuel géplakatos, Lakatos-utca.	Schön Sándor és Barna D. női divatüzlete, Wekerle- és Petőfi-u. sarok.
BÉNYEY ISTVÁN építési vállalkozó, Kossuth Lajos-utca.	Zsihovics Bertalan szűcs, Rákóczi-utca.	Friedmann Lajos épület és díszműbúdos, Rákóczi-u. 42.	„Pannónia“ kávéház Korona-utca 5. szám alatt.
Rotter Markusz angol női szabó, Széchenyi-tér 13. szám.	Klein Izidor, építész. Kossuth Lajos-utca szám.	Domokos Imre építési vállalkozó, Jókai-utca.	Ármágyi János lakatos mester.



ROOZ·ADOLF
 SÍRKÖRÁKTÁRÁÉS KÖFARAGÓTELEPE
 SÁTORALJAUJHELYKÖZVETÉSEFERENC V 16/2

Zemplén megye legnagyobb sírköroráktá-
 ra: Mindennemű sírmelekek; nagyvite-
 reztek; sírgezelyek; alátétköveket és
 mindennemű lepczöket rajz és ze-
 rintírkivitelben és minden más
 köfaragómunkát elvállal és pon-
 totosan elkezd.



Építési telkek,

melyek főmúlt. Herczeg Windisch-Graetz Lajos tulaj-
 donát képező Csillag, Alsó és Felső Zöldág nevű, az
 Andrássy és a Dr. Schön Vilmos-utca által határolt
 telkek felparcellázása folytán keletkeztek a rajtuk levő
 épületekkel eladás alá bocsátatnak.

A fent nevezett telkek parcellázási tervrajza meg-
 tekinthető Sárospatakon az Uradalmi Központi Irodá-
 ban és Sátoraljaújhegyben Ambrózy Nándor uradalmi
 jogtanácsos irodájában.

Az ajánlatok az Uradalmi Központi Irodához Sáro-
 spatakra intézendők.

Herczeg Windisch-Graetz Lajos
 uradalmának

Központi Irodája Sárospatakon.

HASCHEK és RÓZSA

építkezési köfaragóvállalat, sírköroráktár és szobrászati műterme
KASSA, Pesti-ut 9/a. Telefon 194. szám.

Sírkövek: Raktáron tartunk svédgranit, sienit és labra-
 dor; továbbá márványokban: sziléziai, olasz, karszti, ruszki-
 czai, görög és többféle hazai márványfajokat.

Szobrászat: Készítünk művészi kivitelű anyagszobrokat,
 melyeket különösen gyermeksírokra ajánlunk, továbbá szent-
 szobrokat templomokba. Ugy minden kőfajban, valamint fában
 is készíthetjük.

Építészeti: Elvállalunk a köfaragó szakmába vágó minden
 néven nevezendő építkezési munkálatokat. Továbbá az építész
 és építető urak különös figyelmébe ajánljuk, hogy a szepes-
 váraljai mészkövet, valamint az építkezési célokra szintén
 nagyon alkalmas técsői homokkőkészítményeket nálunk nagyon
 jutányos áron beszerezhetik. A mődön a fentiek felsorolása
 után biztosítjuk a nagyérdemű közönséget szolid kiszolgálás-
 ról, valamint a reánk bízott munkánk szakszerű kiviteléről,
 ajánljuk magunkat további b. pártfogásukba.

Kiváló tisztelettel

Haschek és Rózsa.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves
 figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kő-
 mentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket
 felülmulja.

Levélbeli megkeresésekre azonnal válaszolunk, távirati
 megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmcői mész- és agyagipar
 részvénytársaság Sátoraljaújhegy,
 Sürgönycím: Mészársaság. Telefon 32. sz.

Hirdetések
 jutányos áron
 felvételnek a
 kiadóhivatalban.

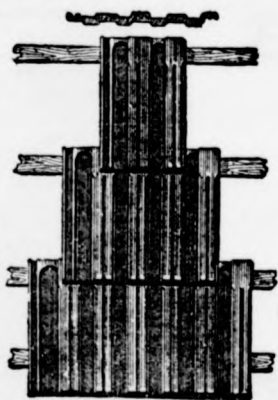
Védjegy: „Horgony!”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziaszer, mely már sok
 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult
 készvényénél, eszénél és megületesknel, bedörz-
 sülésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt
 bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üve-
 get fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel
 és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
 csomagolva. Ára üvegekben K - 80, K 1.40 és K 2 -
 és üvegván minden gyógyszerertárban kapható.

Török: Török József gyógyszerész, Budapest.
 B: Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”,
 Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
 Mindennapi szétküldés.



Szabadalmazott Bohn-féle termé-
 tes vörös fedélcserép.

BOHN ZSOMBOLYAI CSEREPE.

Legjobb minőségű fedélcserép legolcsóbb árak mellett.

Tessék árjegyzéket kérni!

Képviselők kerestetnek.

BOHN TÉGLAGYÁR, ZSOMBOLYÁN.